

Le 1<sup>er</sup> novembre 2020

**INSCRIPTION 2021-2022**  
**PRÉSCOLAIRE (4 et 5 ans) – PRIMAIRE (1<sup>re</sup> à 6<sup>e</sup> année)**  
**SECONDAIRE (I à V)**  
**IMPORTANTES PROCÉDURES**

Chers parents,

Veillez prendre note que l'École Socrates-Démosthène de la Communauté hellénique du Grand Montréal (CHGM) a lancé sa période d'inscription pour 2021-2022. Tous les détails de la procédure d'inscription de l'année prochaine se trouvent ci-dessous.

Tout d'abord, il y aura un nombre limité de groupes et de places disponibles à certains niveaux et à certains campus pour 2021-2022. Et même si la période d'inscription se termine officiellement le 31 janvier 2021, les inscriptions seront acceptées sur une base de premier arrivé, premier servi seulement, pour tous les niveaux et dans tous les campus.

Une fois les quotas atteints, les inscriptions supplémentaires seront consignées sur une liste d'attente et les parents notifiés quand une place se libère. Les inscriptions ne seront pas acceptées si elles sont incomplètes ou s'il leur manque un paiement. Un client au compte en souffrance se verra refuser l'inscription.

En outre, pour le préscolaire 4 et 5 ans, les parents dont les enfants entrent dans l'École pour la première fois doivent se rendre au bureau administratif du campus et présenter l'extrait de naissance et la carte d'assurance-maladie de leurs enfants.

Nous tenons à vous rappeler qu'en comparaison aux autres écoles privées du Québec, Socrates-Démosthène jouit d'un programme d'enseignement pédagogique étendu et renommé de 1 700 minutes par semaine. Il s'agit de 200 minutes de plus que ce que prescrit le ministère de l'Éducation. Ce temps d'enseignement supplémentaire n'est pas financé par le gouvernement : il coûte à notre École presque 1 million de dollars par année en salaires.

Nous sommes heureux d'annoncer que, grâce à nos efforts soutenus pour un strict contrôle budgétaire, les frais de scolarité pour 2021-2022 n'augmentent que légèrement : pour les enfants inscrits au préscolaire 4 ans (non subventionné, 5 000 \$ / an) et ceux inscrits au préscolaire 5 ans et au primaire (3 700 \$ / an) et au secondaire (4 700 \$ / an).

À tous les niveaux, il y a aussi des frais accessoires obligatoires de 650 \$. Les réductions accordées aux 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> enfants d'une même famille dans le système, en même temps, sont toujours appliquées.

Nous offrons un service de transport scolaire de porte à porte, dans la mesure du possible. Notez qu'il existe pour cela deux options : 1 100 \$ pour le transport le matin ou l'après-midi, ou 1 600 \$ pour les deux. Le service d'autobus sera aussi offert à nos étudiants de l'école secondaire. Veuillez ne pas oublier d'indiquer l'adresse pour que l'autobus vienne chercher votre enfant le matin et / ou le déposer l'après-midi.

**DIRECTION GÉNÉRALE**  
5777, AV. WILDERTON  
MONTRÉAL QC H3S 2V7  
T: 514-738-2421, POSTE 113  
F: 514-738-5466  
SOCDEM@HCGM.ORG

**CAMPUS II**  
5757, AV. WILDERTON  
MONTRÉAL QC H3S 2K8  
T: 514-738-2421, POSTE 144  
F: 514-906-0764  
SOC2@HCGM.ORG

**CAMPUS III**  
11, 11E RUE  
MONTRÉAL QC H8Y 1K6  
T: 514-685-1833  
F: 514-685-1834  
SOC3@HCGM.ORG

**CAMPUS IV**  
5220, GRANDE-ALLÉE  
ST-HUBERT QC J3Y 1A1  
T: 450-656-4832  
F: 450-656-1531  
SOC4@HCGM.ORG

**CAMPUS V**  
931, RUE EMERSON  
LAVAL QC H7W 3Y5  
T: 450-681-5142  
F: 450-681-4978  
SOC5@HCGM.ORG

**CAMPUS V (ANNEXE)**  
1005, BOUL. PIE-X  
LAVAL QC H7V 3A9  
T: 450-902-0118  
F: 450-902-0119  
SOC5@HCGM.ORG

**CAMPUS DÉMOSTHÈNE**  
1565, BOUL. ST-MARTIN O.  
LAVAL QC H7S 1N1  
T: 450-972-1800  
F: 450-972-1345  
DEMOSTHENE@HCGM.ORG



Pour aider les familles, notre exceptionnel service de garde (Service éducatif parascolaire, après la classe) est offert à tous les campus le matin, avant le début des classes. Les familles qui paient pour le service de l'après-midi ne comportent pas de coût supplémentaire: les frais demeurent à 2 000 \$ pour l'année. Pour les familles qui ne veulent que le service du matin, le coût sera de 900 \$ pour l'année.

Notre École s'efforce d'équilibrer son budget sans trop accabler ses familles. La CHGM a fait tous les efforts possibles pour réduire les dépenses et maximiser l'efficacité. Nous vous invitons à consulter le graphique des résultats de l'état financier se terminant le 30 juin 2020, et de le comparer avec le budget scolaire pour 2021-2022 que vous trouverez ci-joint.

Lorsqu'une famille a besoin d'aide financière, l'administration du campus pourra l'informer des diverses ressources financières auxquelles elle pourra faire appel.

Nous vous prions de remplir et signer les formulaires d'inscription inclus dans cette trousse (un jeu par enfant) ainsi que le résumé des frais (un par famille). Veuillez aussi inclure les paiements suivants (par famille) :

- A) Les frais d'inscription de 200 \$ par enfant
- B) Les frais d'adhésion à la CHGM (50 \$ pour un parent ou 80 \$ pour les deux parents) – s'ils sont déjà payés, veuillez fournir une preuve de paiement.
- C) Un, deux, trois, quatre ou six tranches de paiement (frais de scolarité, services complémentaires et services optionnels)
- D) Don – Fonds pour l'excellence scolaire immédiate
- E) Commandite – Plan de partenariat

Nous vous rappelons qu'une fois notre quota atteint, les inscriptions supplémentaires seront placées sur une liste d'attente. L'inscription sera effectuée sur une base de premier arrivé, premier servi et ce, seulement pour les formulaires d'inscription correctement remplis avec paiement correspondant. Les familles ayant un compte en souffrance ne seront pas acceptées. L'École se réserve le droit de modifier les groupes à tout moment, quant au nombre final d'élèves et à la composition des groupes à déterminer.

Enfin, veuillez noter que pour les parents qui retournent, votre code client est indiqué sur le formulaire d'inscription. Il est important d'inclure ce code sur votre formulaire de résumé des frais et sur vos chèques. Pour les familles qui inscrivent leurs enfants au SÉP, veuillez inclure le nom du parent responsable et son numéro d'assurance sociale afin qu'un relevé 24 puisse être produit à ce nom. S'il y a des corrections à apporter sur ce formulaire, ayez l'obligeance de les faire avec un stylo rouge.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.

Le directeur général,



Chris Adamopoulos

**ΕΓΓΡΑΦΕΣ 2021-2022**  
**ΠΡΟΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ (4 ετών), ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ (5 ετών), ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΚΑΙ**  
**ΓΥΜΝΑΣΙΟ**  
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ**

Αγαπητοί γονείς,

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσουμε ότι για το σχολείο «Σωκράτης-Δημοσθένης» της Ελληνικής Κοινότητας Μείζονος Μοντρεάλ (ΕΚΜΜ), έχει ξεκινήσει η περίοδος εγγραφής για το σχολικό έτος 2021-2022. Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη, όπως και εξηγείται παρακάτω, τις διαδικασίες εγγραφής για το επόμενο σχολικό έτος.

Πρώτα απ'όλα, θα υπάρχει ένας περιορισμένος αριθμός τμημάτων και χώρου, που θα διατίθενται για κάποιες τάξεις και σε ορισμένα παραρτήματα για το 2021-2022. Ακόμα και αν η περίοδος εγγραφής, επίσημα, λήγει στις 31 Ιανουαρίου του 2021, οι εγγραφές θα γίνονται δεκτές με σειρά προτεραιότητας για κάθε τάξη και σε κάθε παράρτημα.

Για να μην υπερβούμε τα επιτρεπόμενα ποσοστά, οι πρόσθετες εγγραφές θα καταγράφονται σε λίστα αναμονής και οι γονείς θα ειδοποιούνται. Δεν θα γίνονται δεκτές εγγραφές που είναι ατελείς ή λείπει δόση πληρωμής διδάκτρων. Δεν θα γίνονται δεκτές εγγραφές, αν υπάρχει ανεξόφλητο χρέος σε λογαριασμό γονέα.

Επιπλέον, για το Προνηπιαγωγείο και το Νηπιαγωγείο, οι γονείς που τα παιδιά τους θα έρθουν για πρώτη φορά στο σχολείο θα πρέπει να παρουσιαστούν στη γραμματεία του αντίστοιχου παραρτήματος και να προσκομίσουν πιστοποιητικό γέννησης και κάρτα υγείας του παιδιού τους.

Θα θέλαμε να σας υπενθυμίσουμε, επίσης, ότι το σχολείο μας, σε σύγκριση με όλα τα άλλα ιδιωτικά σχολεία στο Κεμπέκ, διαθέτει ένα εκτεταμένο και φημισμένο παιδαγωγικό-εκπαιδευτικό πρόγραμμα των 1700 λεπτών την εβδομάδα. 200 λεπτά περισσότερο από ό,τι το Υπουργείο Παιδείας (MEES) υποχρεώνει. Ο επιπρόσθετος χρόνος διδασκαλίας δεν χρηματοδοτείται από την κυβέρνηση και κοστίζει στο Σχολείο μας τους μισθούς περίπου ενός εκατομμυρίου δολαρίων το χρόνο.

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσουμε ότι χάρη στις σκληρές προσπάθειές μας να ελέγχουμε αυστηρά τον προϋπολογισμό μας, τα δίδακτρα για το 2021-2022 θα έχουν μια μικρή αύξηση για παιδιά 4 χρονών που εγγράφονται στο προνηπιαγωγείο (δεν χρηματοδοτείται \$5000 το χρόνο), στο νηπιαγωγείο και στο δημοτικό \$3,700 το χρόνο και στο γυμνάσιο (δεν χρηματοδοτείται) \$4,700 το χρόνο. Σε όλα τα επίπεδα υπάρχουν επίσης υποχρεωτικά πρόσθετα έξοδα των \$650. Οι μειώσεις αντίστοιχα των διδάκτρων του 2ου, 3ου και 4ου παιδιού στο δημοτικό, που ανήκουν στην ίδια οικογένεια, θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται.

Είμαστε υπερήφανοι για τις υπηρεσίες που προσφέρουμε αναφορικά με τα λεωφορεία μεταφοράς των μαθητών ως επί το πλείστον από πόρτα σε πόρτα. Σημειώστε ότι υπάρχουν δυο επιλογές: μιας διαδρομής πρωί ή απόγευμα με δαπάνη \$1,100 δολάρια και διπλής διαδρομής με δαπάνη \$1,600 το χρόνο. Τα λεωφορεία μεταφοράς των μαθητών θα είναι διαθέσιμα και για τα παιδιά του Γυμνασίου. Παρακαλούμε μην ξεχάσετε να σημειώσετε την διεύθυνση παραλαβής (το πρωί) ή/και το απόγευμα.

Για να εξυπηρετήσουμε καλύτερα τις ανάγκες των οικογενειών, η τόσο εξαιρετική υπηρεσία φύλαξης μαθητών (SEP), θα προσφέρεται και το πρωί σε κάθε παράρτημα, πριν την έναρξη των μαθημάτων. Για οικογένειες που πληρώνουν για την απογευματινή υπηρεσία, δεν θα υπάρξει επιπρόσθετο κόστος γι' αυτό. Για τις οικογένειες που θέλουν μόνο την υπηρεσία το πρωί, το κόστος θα είναι \$900 για όλο το χρόνο. Για πρωί και απόγευμα το κόστος είναι \$2000 το χρόνο.

Το Σχολείο μας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να ισολογήσει τον προϋπολογισμό του χωρίς την υπερφορολόγηση των οικογενειών. Η ΕΚΜΜ έχει ελέγξει όλα τα ενδεχόμενα, για να μειώσει τις δαπάνες και να μεγιστοποιήσει την αποδοτικότητα. Σας ζητούμε να εξετάσετε τα γραφικά αποτελέσματα του παρόντος δημοσιονομικού δελτίου που τελειώνει στις 30 Ιουνίου 2020 και να το συγκρίνετε με

τον προϋπολογισμό του σχολείου για το 2021-2022. Μπορεί μια οικογένεια να έχει οικονομική ενίσχυση ζητώντας από την Γραμματεία του παραρτήματος πληροφορίες για διάφορους πόρους χρηματοδότησης.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε και να υπογράψετε τα έντυπα εγγραφής που περιλαμβάνονται σε αυτό το πακέτο (ένα σετ για κάθε παιδί), την περίληψη των χρεώσεων (ένα ανά οικογένεια) και περιλαμβάνουν τις ακόλουθες χρεώσεις (ανά οικογένεια):

- A) Χρέωση εγγραφής \$200 ανά παιδί
- B) Συνδρομή ΕΚΜΜ (\$50 για έναν γονέα ή \$80 για τους δύο γονείς) - αν έχουν ήδη καταβληθεί παρακαλείστε να παρέχετε απόδειξη πληρωμής
- Γ) Μια, δύο, τρεις, τέσσερις ή έξι δόσεις πληρωμής (δίδακτρα, συμπληρωματικές υπηρεσίες και προαιρετικές υπηρεσίες)
- Δ) Δωρεά – Άριστη Ακαδημαϊκή Επίδοση
- Ε) Οικονομική ενίσχυση – Σχέδιο συνεργασίας

Σας υπενθυμίζουμε ότι όταν φτάνουμε το επιτρεπόμενο όριο εισακτέων μαθητών, οι πρόσθετες εγγραφές θα πρέπει να μπαίνουν σε λίστα αναμονής. Οι εγγραφές θα διεξαχθούν με σειρά προτεραιότητας και θα γίνονται δεκτές μόνο οι αιτήσεις εγγραφής, που είναι πλήρως συμπληρωμένες με την αντίστοιχη πληρωμή και από τις οικογένειες των οποίων οι λογαριασμοί δεν δείχνουν υπόλοιπο. Το σχολείο έχει το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα γκρουπ οποιαδήποτε στιγμή μόλις καθοριστεί ο τελικός αριθμός μαθητών και η σύνθεση των τάξεων.

Τέλος, παρακαλούμε να σημειώσετε ότι στην αίτηση επανεγγραφής, υποδεικνύεται ο κωδικός του πελάτη. Είναι σημαντικό να τον συμπεριλαμβάνετε στη συνοπτική αίτηση χρεώσεων σας και στις επιταγές σας. Για τις οικογένειες που θα εγγράψουν τα παιδιά τους στο πρόγραμμα φύλαξης (SEP), παρακαλούμε να συμπεριλάβετε το όνομα του υπεύθυνου γονέα και τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισης του εν λόγω προσώπου, έτσι ώστε να μπορεί να εκδοθεί ένα relevé 24.(κατάσταση εξόδων φροντίδας παιδιού 24).

Αν υπάρχουν διορθώσεις που πρέπει να γίνουν σε αυτή τη αίτηση παρακαλούμε χρησιμοποιήστε κόκκινο στυλό.

Σας ευχαριστούμε για την πολύτιμη συνεργασία σας.

**REGISTRATION 2021-2022**  
**PRESCHOOL (4 & 5 years old), ELEMENTARY AND HIGH SCHOOL**  
**IMPORTANT PROCEDURES**

Dear Parents,

Kindly note that École Socrates-Démosthène, of the Hellenic Community of Greater Montreal has launched its registration period for 2021-2022. Please also note, as explained below, the procedures for next year.

Foremost, there will be a limited number of groups and spaces available at some levels and at some campuses for 2021-2022. And even though the registration period formally ends on January 31, 2021, registrations will be accepted on a first come, first serve basis only for every level at every campus.

Once quotas are reached, additional registrations will be recorded on a waiting list and parents notified. Registrations will not be accepted if they are incomplete or missing a payment. Registrations will not be accepted if a client's account has an outstanding balance.

Furthermore, for preschool (4 and 5 years old), parents whose children are entering the school for the first time must go to the campus's administrative office and present their child's birth certificate and Medicare card.

We would like to also remind you that our School, as compared to all other private schools in Quebec, has an extended and renowned pedagogical-instructional program of 1700 minutes a week. That is a full 200 minutes more than what the ministère de l'Éducation prescribes. This additional teaching time is not funded by the government and it costs our School almost \$1 million a year in salaries.

We are pleased to announce that because of our efforts for a tight budget control, tuition fees for 2021-2022 have a slight increase for children registered in 4-year-old preschool (not funded, \$ 5000/year), five-year-old preschool and elementary school (\$3,700/year) and high school (\$4,700/year). There is also \$650 of compulsory accessory charges. Discounts for 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> children in the system at the same time are still being applied.

We offer bus transportation service, for the most part door to door. Note that there are two options: a one-way charge of \$1,100 for morning or afternoon transport and \$1,600 for both. Bus service will be available to all high school students. Please do not forget to indicate the pick-up (morning) and/or drop off (afternoon) address.

To assist families, our exceptional *Service de garde* Program (SEP), is now offered in the morning before classes begin at every campus. For families paying for the afternoon service, there will be no additional cost for this: the fees remain unchanged at \$2,000 a year. For families that only want the morning service the cost will be \$900 for the year.

Our School is making every effort to balance its budget without overtaxing its families. The HCGM has left no stone unturned to reduce expenses and maximize efficiency. We invite you to review the graphic results of the Financial Statement ending June 30, 2020 and compare with the School budget for 2021-2022, herein enclosed.

Should a family require financial assistance, the campus administration will provide information about various funding resources.

We kindly ask that you fill out and sign the registration forms included in this package (one set per child), the summary of fees (one per family) and include the following payments (per family):

- A) Registration fee of \$200 per child
- B) HCGM membership fee (\$50 for one parent or \$80 for both parents) - if already paid kindly provide proof of payment
- C) One, two, three, four or six payment installments (tuition fees, complementary services, and optional services)
- D) Donation – Academic Excellence Now Fund
- E) Sponsorship – Partnership Plan

We remind you that once we reach our quota, additional registrations will be placed on a waiting list. Registration will be conducted on a first come, first serve basis. And only completely filled out registration forms with corresponding payment will be accepted from families whose accounts indicate no outstanding balance. The School reserves the right to modify groups at any time with the final number of students and the composition of groups to be determined.

Finally, please note that on the returning registration form, your client code is indicated. It is important that you include it on your fee charge summary form and on your cheques. For families that register their children in SEP, please include the name of the responsible parent and that person's social insurance number so that a relevé 24 can be issued. If there are any corrections to be made on this form, please do them with a red pen.

We thank you for your precious collaboration.